

VERORDENING (EEG) Nr. 306/90 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1990

met betrekking tot de levering van verschillende partijen geraffineerde zonnebloemolie in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1750/89⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-
hulp na het fob-stadium;Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde landen en begunstigde instellingen
2 090 ton geraffineerde zonnebloemolie heeft toegewe-
zen;Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling
van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in
de Gemeenschap van producten voor levering als
communautaire voedselhulp⁽⁴⁾; dat met name de
termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de
vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen
procedure moeten worden vastgesteld,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap geraffineerde zonnebloemolie beschik-
baar gesteld voor levering aan de in de bijlagen vermelde
begunstigden met inachtneming van Verordening (EEG)
nr. 2200/87 en de in de bijlagen vermelde voorwaarden.
De levering wordt toegewezen via aanbesteding.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE I

1. **Maatregel nr. (1):** 435/89
2. **Programma:** 1988
3. **Begunstigde:** Edimba UEE, Ministério do Comércio Interno, CP 1404, Luanda (tel. 33 79 84)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** S.E. M.E. Guerra, Ambassade d'Angola, 182, rue Franz Merjay, B-1180 Bruxelles (tel. 344 49 80; telex 62635 EMBRUX B)
5. **Plaats of land van bestemming:** Angola
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.A.2
8. **Totale hoeveelheid:** 500 ton netto
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften:** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.B:
 - tegen roest behandelde blikken van 10 liter
 - de blikken moeten per twee stuks worden verpakt in kartons (zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, punt I.3.3)
 - te leveren in containers van 20 voet
 - op de metalen blikken en op de kartonnen dozen moet de volgende tekst worden aangebracht:
„ACÇÃO Nº 435/89 / ÓLEO VEGETAL / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven (10):** opslagplaats — Edimba — Luanda: Mulemba, Estrada de Cacucaco, Frente a Induve
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 3. 4 — 1. 5. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 15. 5. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (9):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 20. 2. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 21. 2. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 6. 3. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 7. 3. 1990 om 24.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 17. 4 — 15. 5. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: 29. 5. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (9):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

BIJLAGE II

1. **Maatregel nr. (1):** 533/89
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** Peru
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Oficina Nacional de Apoyo Alimentario (ONAA), Natalio Sanchez 220, Piso 14, Jesús María, Lima, Peru (tel. 24 24 64)
5. **Plaats of land van bestemming:** Peru
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (4):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.A.2
8. **Totale hoeveelheid:** 1 000 ton netto
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften:** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt I.3.3:
 - metalen blikken van 5 kg
 - op de metalen blikken en op de kartonnen dozen moet de volgende tekst worden aangebracht:
„ACCIÓN N° 533/89 / ACEITE DE GIRASOL / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA AL PERÚ / DISTRIBUCIÓN GRATUITA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie (5):** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Callao
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 3. 4 — 1. 5. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 15. 5. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (6):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 20. 2. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 21. 2. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 6. 3. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 7. 3. 1990 om 24.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 17. 4 — 15. 5. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: 29. 5. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (6):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B. of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

BIJLAGE III

1. **Maatregel nr. (1):** 619/89
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** UNRWA Headquarters, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna Austria
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel
5. **Plaats of land van bestemming:** Israël
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (4) (13):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt IIIA.2
8. **Totale hoeveelheid:** 590 ton netto
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften:** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.B:
 - vaten van 200 kg (11) (12)
 - op de vaten moet de volgende tekst worden aangebracht:
„ACTION No 619/89 / SUNFLOWER OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD / DATE OF PRODUCTION ... / DATE OF EXPIRY ... (PRODUCTION DATE PLUS 2 YEARS)“
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Ashdod
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 3. 4 — 1. 5. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 15. 5. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (5):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 20. 2. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 21. 2. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 6. 3. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 7. 3. 1990 om 24.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 17. 4 — 15. 5. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: 29. 5. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (6):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, bladzijde 4.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (⁴) De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over :
- plantengezondheidscertificaat,
 - bewijs van oorsprong.
- (⁵) Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.
- (⁶) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld; zulks bij voorkeur
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
 - 236 20 05
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30.
- (⁷) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : M. Bosselli, Délégation CCE, Calle Orinoco, Las Mercedes, apartado 768076, Las Américas 1061A, Caracas, Venezuela. (tél. (58-2) 91 51 33 ; telex 27298 COMEU VC ; telefax (58-2) 91 88 76).
- (⁸) Wanneer de leverancier het vervoer in containers laat plaatsvinden, zijn de kosten daarvan voor zijn rekening tot de opslagplaats in de haven waar de containers worden leeggemaakt.
- (⁹) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund, contact moet opnemen : M. Gil Renaux, Délégation CEE, 6 rua Rainha Jinga, Luanda (tel. 39 30 38 ; telex 3397 DELCEE AN).
- (¹⁰) Normaal gezien wordt het schip in Luanda gelost. Een definitieve keuze ten gunste van Luanda, Lobito of Namibe zal echter pas gemaakt worden, wanneer het schip de Angolese wateren (ter hoogte van Cabinda) binnenvaart.
- Volgens de laatste gegevens kunnen de schepen in het volgende tempo worden gelost :
- | | |
|----------|--|
| Luanda : | loscapaciteit naar verwachting tussen 100 en 400 ton/dag
schepen van maximaal 9 000 ton
6 kaden. |
| Lobito : | loscapaciteit tussen 200 en 600 ton/dag
schepen van maximaal 9 000 ton
4 kaden. |
| Namibe : | loscapaciteit tussen 100 en 300 ton/dag
schepen van maximaal 8 000 ton
3 kaden. |
- (¹¹) Geheel gevulde nieuwe metalen vaten met een nettogewicht van 190 tot 200 kg (in de aanbieding te preciseren), voorzien van spongaten, die aan de binnenkant zijn bestreken met conservenbliklak of die een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt, hermetisch afgesloten onder stikstofdruk. De vaten moeten voldoende bestand zijn tegen schokken om een lang transport over zee te kunnen verdragen. De vaten mogen als zodanig niet schadelijk voor de gezondheid zijn of een verandering teweegbrengen in de kleur, de smaak of de geur van de inhoud. De sluiting van de vaten moet volledig luchtdicht zijn.
- (¹²) Verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet, maximaal 17 ton netto per container en maximaal 30 containers per schip.
- (¹³) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist en hoe zij bezorgd worden.